

ORDINARY, PRINTED.

<i>Lab</i> DEPARTMENT.	
G.O., DATED	<i>26th Oct 1894</i>
No.	<i>999-800</i>

INDEXED.

First copy sent to Press. *26/10*

Returned for signature. *1/11*

Despatched in print. *2/11*

[Despatch Abstract.]

*Returned Envois for
Guadeloupe*

*Despatching that the
of the British Consulate
Don de chessy and having
on the — per S.S. Erida
which arrived at Don de
chessy on the 7th Oct 1894
be forwarded to the Govt*

2934
8th October 1894

No. 151

From

Lieutenant General H. McLEOD, R.A.

H. B. M's Consular Agent, Pondicherry & Karikal.

To

The Honorable J. F. Price, C.S.
Chief Secretary to Govt.
Fort St. George.

SIR,

I have the honor to report the arrival of the French mail steamer "Eridan" on the 7th October 94 with 81 returned Emigrants from Guadeloupe. There was no birth during the voyage but one death. The Emigrants were landed the same morning.

2. I shall submit in

Sub 199 - sec 5 24/10/94

my usual Report as soon as
I receive the Doctors' Reports.

I have the honor to be
Sir,

Your most obed^t Servant

Wm Lushall

R.B.M.'s Consular Agent

Pondy & Karikal

Public Department.

From Lieutenant General H. McLEOD, R.A.
Her Britannic Majesty's Consular Agent,
Pondicherry & Karikal.

To The Chief Secretary
to Government
Fort St. George

No. 151

Dated 8th October 1894

Received
Repd

Enclosed

10 OCT 1894

Subject.

Reporting the arrival
of 81 Returned
Emigrants from
Guadeloupe by
S.S. "Eridan"
on the 7th October 94.

awaiting
20/10/94

Her Britannic Majesty's Consulate: Pondicherry.

17th October 1894

No. 156

CURRENT NO.

From

Lieutenant General H. McLEOD, R.A.

H. B. M's Consular Agent, Pondicherry & Karikal.

To

The Honorable J. F. Price,
C.S.D.
Chief Secretary to Govt.
Fort St. George.

Sir,

I have the honor to
forward herewith my report
on the returned Emigrants
from Guadeloupe by S.S.
"Ville de Marseille".

2. I beg to enclose copies of
the Certificates given by
the Surgeons of the vessels
which carried this batch
as also the Certificate
given

given by the Surgeon at Marseilles.

I have the honor to be,
Sir,
Your most obedient servant,

W. H. M. P. M.
H. B. M.'s Consular Agent
Pondy & Karikal

Report on the returned Emigrants from
Guadeloupe by the French mail steamers
"Ville de Marseille" "Sydney" and "Eridan"
arrived at Pondicherry on the 7th October 1894

	Ville de Marseille	"Sydney"	"Eridan"
26	10	10	10
Name of Master	not known	E. Delacroix	Etienne
Name of Surgeon	do	Alay	Guadeney
Name of assistant to Surgeon	..	..	..
Date of Departure	From Guadeloupe 27-8-94	From Marseilles	From Colombo 5-10-94
Date of arrival	At Marseilles	At Colombo 4-10-94	At Pondicherry 7-10-94
Ports at which the Ships touched	Marseilles, Alexandria, Port said, Suez, Aden & Colombo		

Classification of Emigrants	Embarked ^{Deadly} during the voyage				Landed		Total	
	Male	Female	Male	Female	Male	Female		
Adults of 16 yrs of age & upwards	56	14	1	"	54	14	70	
Minors from under 16 to 2 yrs of age	6	6	"	"	6	6	12	
Infants {	Under 2 yrs of age		"	1	"	"	1	1
	Born during the voyage		Male	"	"	"	"	"
			Female	"	"	"	"	"
Total		62	21	1	"	60	21	83

one left in Hospital

Mortality during the voyage

Name	Father's name	sex	Age	Disease	Date of admission	Date of death	Total deaths	Percentage of deaths	Remarks
Vikasaning Ramasamy		Male	39	Atteinte de tuberculose pulmonaire	6-10-94	1	1	1-20 percent	Left no property

List of Emigrants admitted into the Pondicherry Hospital after landing.

Name	Father's name	sex	Age	Disease	Date of admission	Date of discharge	Remarks
Gourouva Nantchappa		male	31	Ulcère perforante	7-10-94		
Dufoumant Khan Raimankhan	do	do	43	Anémie	do		
Madaras Abdul Kader	do	do	23	Ulcère	do		
Moutappin Aincavoundin	do	do	34	Ulcère	do		
Adonis Peroumal	do	do	24	Anémie	8-10-94		

Still under treatment

Remarks

The Emigrants left Guadeloupe on the 27th August 1894 by S.S. "Ville de Marseille" which carried them as far as Marseille. They were sent from Marseille to Colombo by S.S. "Sydney", and from Colombo they arrived at Pondicherry by S.S. "Eridan" on the 7th October 94 in the morning. The landing of the Emigrants took place immediately.

2. The number embarked was 83. There was no birth during the voyage but one death. One of them named Ramin Sévanou was left behind in Hospital at Marseille. The number actually landed was therefore 81.

3. The Emigrants landed were in pretty good health. Five of them however, had to be sent to Hospital.

4. All the Emigrants were questioned; none made any

Complaints

Complaint regarding their treatment
on boardship.
5. Only 11 of the Emigrants brought
some savings amounting to Rs 3096 12-6
which they drew at the treasury
here. The rest were in a destitute
condition; 43 of them, however,
got Rs 112-8-0 among them to
assist them to their villages.

W. L. S. Muller
R. B. M.'s Consular Agent
Pondy & Karikal

۱۰۰



•

Le Paquebot
le Sydney

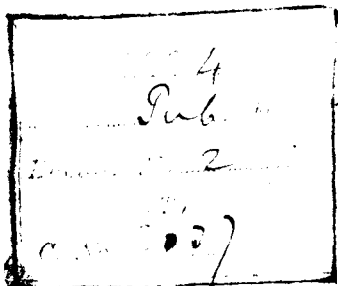
Colombo le 14 Octobre 1894.
VLF

Le Docteur du "Sydney" soussigné, certifie
que l'état sanitaire des Indiens embarqués à
Marseille est bon, l'a été durant toute la traversée
depuis Marseille et qu'il n'y a eu ni décès
ni maladie d'aucune sorte durant le voyage.

Le Docteur
signé: Attay.
Vu: Le Commandant.
signé: E. Delacroix.

Pour copie conforme à l'original:
L'Agent Des Messageries Maritimes,
signé: Coreil.

Pour copie conforme:
Le Commissaire D'Immigration,
M. Bouley du Parc



Compagnie Générale Transatlantique
Services Postaux
de l'Atlantique
Pacifique par Panama
Etats unis Antilles
Mexique
Venezuela et Colombie.

76

Le 16 Septembre 1894.

Nous soussigné (Docteur en médecine)
Certifions que les Indiens arrivés par
"Ville de Marseille" le 11 Septembre, à midi
au nombre de 204, n'ont présenté pendant
leur séjour à Marseille aucune maladie
épidémique ou contagieuse. L'un d'eux
a été envoyé à l'hôpital pour des ulcérations
étendues des jambes. L'état sanitaire des
autres est excellent.

Signé:

Pour copie conforme à l'original,
Le Agent des Messageries Maritimes,
Signé: Couil.

Pour copie conforme:
Le Commissaire d'Immigration
M. Muller

54	Dept.
3	
3037	

Compagnie
~~des~~ Messageries maritimes
paquebots-Poste Français
Le paquebot
L'Éridan.

Pondichéry le sept Octobre 1894

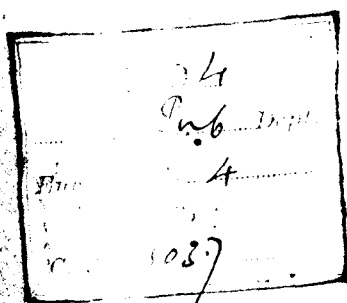
Je soussigné, médecin sanitaire em-
barqué sur l'Éridan, certifie que les quatre-
vingt deux émigrants indiens repatriés à desti-
nation de Pondichéry qui ont été transmis
à notre bord par le paquebot "Sydney" le quatre
de ce mois, n'ont présenté depuis ce moment
jusqu'à celui de leur arrivée aucun symptôme
de maladies épidémiques ou contagieuses.

Mais plusieurs d'entre eux étaient atteints
de tubercule pulmonaire à des degrés plus ou
moins avancés et l'un d'eux, le nommé
Vrassamy Ramassamy (33.377) âgé de 39 ans,
a succombé hier soir à dix heures.

signé: H. Guédeney.
D. M. P.

Vu: le Commandant.
signé: Étienne.

Pour copie conforme:
Le Commissaire d'Émigration,
W. B. H. H. H. H.



1004	
Pub.	Dept.
Encls. 5	
To	
No.	3037

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC DEPARTMENT.

Read—the following papers:—

From Lieutenant-General H. McLEOD, R.A., British Consular Agent, Pondicherry and Karikal, to the Chief Secretary to Government, dated Pondicherry, 8th October 1894, No. 151.

I have the honour to report the arrival of the French Mail Steamer *Eridan* on the 7th October 1894 with 81 returned emigrants from Guadeloupe. There was no birth during the voyage, but one death. The emigrants were landed the same morning.

2. I shall submit my usual report as soon as I receive the doctors' reports.

From Lieutenant-General H. McLEOD, R.A., British Consular Agent, Pondicherry and Karikal, to the Chief Secretary to Government, dated Pondicherry, 17th October 1894, No. 156.

I have the honour to forward herewith my report on the returned emigrants from Guadeloupe by S.S. *Ville de Marseille*.

2. I beg to enclose copies of the certificates given by the surgeons of the vessels which carried this batch, as also the certificate given by the surgeon at Marseilles.

ENCLOSURE.

Report on the returned Emigrants from Guadeloupe by the French Mail Steamers *Ville de Marseille*, *Sydney* and *Eridan* arrived at Pondicherry on the 7th October 1894.

	"Ville de Marseille."		"Sydney."		"Eridan."	
Name of Master	Not known		E. Delsorix		Etienne	
Name of Surgeon	Do.		Atay		Guedeney	
Name of Assistant to Surgeon	Do.		Do.		Do.	
Date of departure	From Guadeloupe		From		From	
Date of arrival	27th August 1894.		Date not known.		October 1894.	
Ports at which the ships touched	At Marseilles—Date		At Colombo—4th		At Pondicherry—7th	
	not known.		October 1894.		October 1894.	
	Marseilles, Alexandria, ...		Port Said, Suez, Aden and Colombo.			

Classification of Emigrants.	Embarked.		Died during the voyage.		Landed.		Total.
	Male.	Female.	Male.	Female.	Male.	Female.	
Adults of 16 years of age and upwards.	56	14	1	..	54	14	70
Minors from under 16 to 2 years of age	6	6	..	..	6	6	12
Infants	..	1	..	..	..	1	1
{ Under 2 years of age	..	..	..	..	..	..	..
{ Born during { Male	..	..	..	..	..	..	..
{ the voyage { Female	..	..	..	..	..	..	..
Total	62	21	1	..	60	21	81

* One left in hospital at Marseilles.

MORTALITY during the voyage.

No.	Name.	Father's Name.	Sex.	Age.	Disease.	Date of admission.	Date of death.	Total deaths.	Percentage of deaths.	Remarks.
33377	Virasamy ..	Ramasawmy..	Male.	39	Atteinte de tubercule pulmonaire.	..	6th October 1894.	1	1.20 per cent.	Left no property.

List of Emigrants admitted into the Pondicherry Hospital after landing.

No.	Name.	Father's Name.	Sex.	Age.	Disease.	Date of admission.	Date of discharge.	Remarks.
1	Gourouva ..	Nautchappa ..	Male.	31	Ulcère perforante.	7th October 1894.	..	} Still under treatment.
2	Oussouman Khan.	Raiman Khan ..	Do.	43	Anémie ..	Do.	..	
3	Madarsa ..	Abdoul Kader ..	Do.	23	Ulcère ..	Do.	..	
4	Moutaphin ..	Ariacavoundin ..	Do.	34	Abeès ..	Do.	..	
5	Adonis ..	Tirpady Peroumal.	Do.	24	Anémie ..	8th October 1894.	..	

REMARKS.

The emigrants left Guadeloupe on the 27th August 1894 by S.S. *Ville de Marseille* which carried them as far as Marseilles. They were sent from Marseilles to Colombo by S.S. *Sydney*, and from Colombo they arrived at Pondicherry by S.S. *Eridan* on the 7th October 1894 in the morning. The landing of the emigrants took place immediately.

2. The number embarked was 83. There was no birth during the voyage, but one death. One of them named Ramin Sevanon was left behind in hospital at Marseilles. The number actually landed was therefore 81.

3. The emigrants landed were in pretty good health. Five of them, however, had to be sent to hospital.

4. All the emigrants were questioned; none made any complaint regarding their treatment on boardship.

5. Only 11 of the emigrants brought some savings amounting to Rs. 3,096-12-6, which they drew at the treasury here. The rest were in a destitute condition; 43 of them, however, got Rs. 112-8-0 among them to assist them to their villages.

Rapport Médical.

Nous soussigné docteur en médecine de la faculté de Paris, médecin du paquebot *Ville de Marseille*, avons été appelé à donner nos soins à des Indiens passagers embarqués le 27 Août 1894 à la Pointe-à-Pitre à destination de Marseille.

Après examen de ces passagers nous avons constaté qu'ils sont tous sous l'influence d'une fatigue générale et chez la plupart d'entre eux, les indices d'une tuberculose naissante.

Malgré leur état cachectique prononcé la santé de ces passagers durant le voyage a été assez satisfaisante. Nous n'avons eu à enregistrer aucun décès.

Nous n'avons constaté aucun symptôme de maladie épidémique ou contagieuse.

En foi de quoi nous avons signé le présent rapport que nous certifions conforme à la vérité.

Fait à bord le 9 Septembre 1894.

(Signé) Le Médecin,
Illisible.
Le Capitaine,
(„) Illisible.

Le docteur du *Sydney* soussigné certifie que l'état sanitaire des Indiens embarqués à Marseille est bon, l'a été durant toute la traversée depuis Marseille et qu'il n'y a eu ni décès ni maladie d'aucune sorte durant le voyage.

(Signé) Le Docteur,
ATTAY.

Vu : le Commandant.

(Signé) E. DELACROIX.

Le 16 Septembre 1894.

Nous soussigné, docteur en médecine, certifions que les Indiens arrivés par *Ville de Marseille* le 11 Septembre à midi au nombre de 204 n'ont présenté pendant leur séjour à Marseille aucune maladie épidémique ou contagieuse. L'un d'eux a été envoyé à l'hôpital pour des ulcérations étendues des jambes. L'état sanitaire des autres est excellente.

(Signé)

PONDICHERRY,
Le 7 Octobre 1894.

Je soussigné, médecin sanitaire embarqué sur l'*Eridan*, certifie que les quatre-vingt-deux émigrants Indiens repatriés à destination de Pondichéry qui ont été transmis à notre bord par le paquebot *Sydney* le quatre de ce mois, n'ont présenté depuis ce moment jusqu'à celui de leur arrivée aucun symptôme de maladies épidémiques ou contagieuses.

Mais plusieurs d'entre eux étaient atteints de tubercule pulmonaire à des degrés plus ou moins avancés et l'un d'eux, le nommé Virassamy Ramassamy (33,377), âgé de 39 ans, a succombé hier soir à dix heures.

(Signé) H. GUEDENEY, D.M.P.

Vu : le Commandant.

(Signé) ETIENNE.

ORDER—dated 26th October 1894, No. 799, Public.

The report will be forwarded to the Government of India.

2. The eventual disposal of the man left behind at Marseilles should be reported in due course.

(True Extract.)

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

To the British Consular Agent, Pondicherry.

ENDORSEMENT—dated 26th October 1894, No. 800, Public.

Copy to the Government of India, Revenue and Agricultural Department.

Chief Secretary.

Ed. A. Raft.

Gobt. of {1894} Madras.
PUBLIC.

Issued

Recd.

Encl.

G.O., &c., 26th October 1894,
Nos. 799, 800.

OCTOBER.

Returned Emigrants from
Guadeloupe.

Directing that the report of the British Consular Agent, Pondicherry and Karikal, on the — per S.S. *Eridan*, which arrived at Pondicherry on the 7th October 1894, be forwarded to the Government of India.

READ AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, DATED
18 A. No.

ENCLOSURES.

CURRENT No.

Print everything

STATEMENT WITH DFTO.

ORDER, &c., OF GOVERNMENT—A.

PAPERS KEPT OUT OF FILE FOR RESEARCH IN ORIGINAL
(not paged).

NUMBER OF COPIES
REQUIRED.

Order complete.

Letter only.

Order complete with Letter.

60

N.B.—

A = Print in full.

B = Not to be printed.

P = Print abstract only.

Q = Print heading only.

R = Print, but not for monthly volume.

BACK PAPER, No.

FURTHER PAPER, No.

3287

OF 18